ΙΩΑΝΝΟΥ Α΄

1 Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, δ ἀκηκόαμεν, δ έωράκαμεν τοῖς όφθαλμοῖς ἡμῶν, δ έθεασάμεθα καὶ αὶ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς — 2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἑωράκαμεν καὶ μαρτυροῦμεν καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον ἥτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν — 3 δ ἑωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν. καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἰοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ

ήμῶν ή πεπληρωμένη. 5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν άκηκόαμεν άπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ύμιν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστιν καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. 6 Έὰν εἴπωμεν **ότι κοινωνίαν έχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν** τῷ σκότει περιπατῶμέν, ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν 7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περίπατῶμεν ώς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ τὸ αίμα Ἰησοῦ τοῦ υίοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ήμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. 8 έὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομέν, έαυτούς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. 9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς άμαρτίας ἣμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα ἀφῆ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθαρίση ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. 10 ἐὰν εἰπωμεν ότι ούχ ήμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιούμεν αυτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ημίν.

2:1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἴνα μὴ ἁμάρτητε. καὶ ἐάν τις ἁμάρτη, παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον 2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.

3 Καὶ ἐν τούτῷ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. 4 ὁ λέγων ὅτι ἔγνωκα αὐτὸν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστὶν καὶ ἐν τούτῷ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· 5 ὃς δ' ἃν τηρῆ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῷ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται, ἐν τούτῷ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν. 6 ὁ λέγὼν ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλεὶ καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν καὶ αὐτὸς [οὕτως] περιπατεῖν.

7 Άγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν ἣν εἰχετε ἀπ' ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν ἡκούσατε. 8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἡδη φαίνει. 9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἰναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν ἐν τῆ σκοτία ἐστὶν ἕως ἄρτι.

መጀመሪያይቱ የሐዋርያው

የዮሐንስ መልእክት

ነስለ ሕይወት ቃል ከመጀመሪያው የነበረውንና የሰማነውን በዓይኖቻች ንም ያየነውን የተመለከትነውንም እጆቻ የዳሰሱትን አናወራለን ፤ *ችንም* ²ሕይወትም ተገለጠ አይተን**ግ**ል እን**ጦ** ሰክርማለን፥ ከአብ ዘንድ የነበረውንም ለእኛም የተገለጠውን የዘላለምን ሕይ ወት እናወራላችኋለን፤ ³እናንተ ደግሞ ከእኛ *ጋ*ር ኅብረት እንዲኖራችሁ *ያ*የነ ውንና የሰማነውን ለእናንተ ደግሞ እናወ ራላችኋለን*። ኅብረታችንም* ከአባት *ጋ*ር ከልጆም ከኢየሱስ ክርስቶስ *ጋ*ር ነው ፣ <u> 4ደስታቸሁም እንዲፈጸም ይህን እንጽፍ</u> ላችኋለን ፡፡

5 ከእርሱም የሰማናት ለእናንተም የም ናወራሳችሁ መልእክት፦ እግዚአብሔር ብርሃን ነው ጨለማም በእርሱ ዘንድ ከቶ የለም የምትል ይህች ናት ፣ ⁶ከእርሱ *ጋ*ር ኅብረት አለን ብንል በጨለማም ብንመላ ለስ እንዋሻለን እውነትንም አናደርግም፤ ንሃገር ግን እርሱ በብርሃን እንዳለ በብር ሃን ብንመላለስ ለእያንዳንዳችን ኅብረት አለን፥ የልጁም የኢየሱስ ክርስቶስ ደም ከኃጢአት ሁሉ ያንጻናል ፡፡ • ኃጢአት የለ ብንም ብንል ራሳችንን እናስታለን፥ እው ነትም በእኛ ውስጥ የለም። የበኃጢአታ ችን ብንናዘዝ ኃጢአታችንን ይቅር ሊለን ከዓመዓም ሁሉ ሲያነጻን የታመነና ጻድቅ ነው። የኃጢአትን አላደረግንም ብንል ሐሰተኛ እናደር**ገዋለን ቃ**ሎም በእኛ ውስጥ የለም ፡፡

ጋ¹ልጆቼ ሆይ፥ ኃጢአትን እንዳታደ ሬ ርጉ ይህን እጽፍላችኋለሁ። ማንም ኃጢአትን ቢያደር**ግ** ከአብ ዘንድ ጠበቃ አለን እርሱም ጻድቅ የሆነ ኢየሱስ ክር ማስተስሪያ ነው፥ ለኃጢአታችንም ብቻ አይደለም፥ ነገር ግን ለዓለሙ ሁሉ ኃጢአት እንጂ። 3ትእዛነቱንም ብንጠብቅ በዚህ እንዳወቅነው እናውቃ የጣይጠብቅ ውሸተኛ ነው እውነትም በእርሱ ውስተ የለም ፡፡ 5 ቃሎን ግን የሚ ጠብቅ ሁሉ በእርሱ የእግዚአብሔር ፍቀር በእውነት ተፈጽሞአል። በእርሱ እንዳለን በዚህ እናውታለን፤ ፣በእርሱ እኖራለሁ የሚል እርሱ እንደ ተመሳለሰ ራሱ ደግሞ ሊመላለስ ይገባዋል።

7 ወንድሞች ሆይ፥ ከመጀመሪያ የነ በረቻችሁ አሮጌ ትእዛዝ እንጂ የምጽፍ ላችሁ አዲስ ትእዛዝ አይደለችም፤ አሮ ጌይቱ ትእዛዝ የሰማችኋት ቃል ናት። የዳግመኛ አዲስ ትእዛዝን እጽፍላችኋ ለሁ፥ ይህም ነገር በእርሱ በእናንተም እውነተኛ ነው፤ ጨለማው ያልፋልና እውነተኛውም ብርሃን አሁን ይበራል። የበብርሃን አለሁ የሚል ወንድሙንም የሚጠላ እስከ አሁን በጨለማ አለ።

THE FIRST LETTER OF John

The Word of Life

1 We declare to you what was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the word of life — 2 this life was revealed, and we have seen it and testify to it, and declare to you the eternal life that was with the Father and was revealed to us — 3 we declare to you what we have seen and heard so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ. 4We are writing these things so that our b joy may be complete.

God Is Light

5This is the message we have heard from him and proclaim to you, that God is light and in him there is no darkness at all. If we say that we have fellowship with him while we are walking in darkness, we lie and do not do what is true; 7but if we walk in the light as he himself is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses us from all sin. *If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, he who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. 10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

Christ Our Advocate

2 ¹My little children, I am writing these things to you so that you may not sin. But if anyone does sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous; ²and he is the atoning sacrifice for our sins, and not for ours only but also for the sins of the whole world.

3 Now by this we may be sure that we know him, if we obey his commandments.

4 Whoever says, "I have come to know him," but does not obey his commandments, is a liar, and in such a person the truth does not exist; 5but whoever obeys his word, truly in this person the love of God has reached perfection. By this we may be sure that we are in him: 4 whoever says, "I abide in him," ought to walk just as he walked.

A New Commandment

7 Beloved, I am writing you no new commandment, but an old commandment that you have had from the beginning; the old commandment is the word that you have heard. ⁸ Yet I am writing you a new commandment that is true in him and in you, because ^b the darkness is passing away and the true light is already shining. ⁹ Whoever says, "I am in the

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν· 11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ καὶ οὐκ οἰδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἀμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ. 13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. 14 ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα. ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμω. ἐάν τις ἀγαπᾶ τὸν κόσμω, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ 16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμω, ἡ ἐπιθυμίὰ τῆς σαρκὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. 17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ, ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθώς ήκούσατε ὅτι ἄντίχριστος ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, όθεν γινώσκομεν ότι ἐσχάτη ώρα ἐστίν. 19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν ἀλλ' οὐκ ἡσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν αν μεθ' ήμων άλλ' ίνα φανερωθώσιν ότι οὐκ είσὶν πάντες έξ ημών. 20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ άγίου καὶ οίδατε πάντες. 21 οὐκ ἔγραψα ύμιν ότι οὐκ οίδατε τὴν ἀλήθειαν άλλ ότι οίδατε αὐτὴν καὶ ότι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν. 22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης εί μη ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς ούκ έστιν ὁ χριστός; ούτός έστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. 23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υίον οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει, ο ομολογῶν τον υιον και τον πατέρα έχει. 24 Ύμεις δ ήκουσατε απ' αρχής, εν υμίν μενέτω. έὰν έν ύμιν μείνη δ ἀπ' ἀρχῆς ήκούσατε, και ύμεις έν τῷ ὑἰῷ καὶ έν τῷ πατρὶ μενείτε. 25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς έπηχγείλατο ήμιν, την ζωήν την αιώνιον.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς. 27 καὶ ὑμεῖς τὸ χρῖσμα ὁ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν καὶ οὐ χρείαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς, ἀλλ' ὡς τὸ αὐτοῦ χρῖσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων καὶ ἀληθές ἐστιν καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος, καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε

έν αὐτὧ.

10ወንድ ምንም የሚወድ በብርሃን ይኖ ራል ማሰናከያም የለበትም፤ 11ወንድ ሙን የሚጠላ ግን በጨለማ አለ፥ በጨ ለጣም ይመላለሳል፥ የሚሄድበትንም አያውቅም፥ ጨለጣው ዓይኖቹን አሳ ውርታልና።

12 ልጆች ሆይ፥ ኃጢአታችሁ ስለ ስሙ ተሰርዮላች አልና አጽፍላች አለሁ። 13 አባቶች ሆይ፥ ከመጀመሪያ የነበረ ውን አውቃች አልና አጽፍላች አለሁ። ነበዞች ሆይ፥ ክፉውን አሸንፋች አልና አጽፍላች አለሁ። ልጆች ሆይ፥ አብን አውቃች አልና አጽፍላች አለሁ። ¹⁴ አባ ቶች ሆይ፥ ከመጀመሪያ የነበረውን አውቃች አልና አጽፍላች አለሁ። ¹⁶ የ ግዚአብሔርም ቃል በአናንተ ስለሚኖር ክፉውንም ስለ አሸነፋችሁ አጽፍላች አ ለሁ።

15-16 ዓለምን ወይም በዓለም ያሉ ትን አትውደዱ፤ በዓለም ያለው ሁሉ እርሱም የሥጋ ምቸትና የዓይን አምሮት ስለ ገንዘብም መመካት ከዓለም ስለ ሆነ እንጂ ከአባት ስላልሆነ፥ ግንም ዓለምን ቢወድ የአባት ፍቅር በእርሱ ውስተ የለም። ¹⁷ዓለሙም ምቸቱም ያል ፋሎ፤ የእግዚአብሔርን ፈቃድ የሚያደ ርግ ግን ለዘላለም ይኖራል።

18 ልጆች ሆይ፥ መጨረሻው ሰዓት ነው፥ የክርስቶስም ተቃዋሚ ይመጣ ዘንድ እንደ ሰማችሁ አሁን እንኳ ብዙ ዎች የከርስቶስ ተ**ቃዋሚ**ዎች ተነሥተ ዋል፤ ስለዚህም መጨረሻው ሰዓት እንደ *ጻሩ ግን* ከእኛ *ወገ*ን አልነበሩም፤ ከእኛ ወገንስ ቢሆኑ ከእኛ *ጋ*ር ጸንተው በኖሩ ነበር፤ ነገር ግን ሁሉ ከእኛ ወገን እንዳል ከቅዱሱ ቅባት ተቀብላችኋል፥ ሁሉንም ታውቃላችሁ። ²¹እውነትን የምታውቁ ስለ ሆናቸሁ፥ ውሽትም ሁሉ ከእውነት እንዳልሆነ ስለምታውቱ እንጂ እውነትን ስለግታወቁ አልጽፍላቸውም። 2ክርስ ተስ አይደለም ብሎ ኢየሱስን ከሚክድ በተር ውሽተኛው ጣን ነው? አብንና ወል ድን የሚክድ ይህ የክርስቶስ ተቃዋሚ ነው ፡፡ ፡፡፡ ፡፡፡ ፡፡፡፡ የሚክድ ሁሉ አብ እንኳ የለውም፤ በወልድ የሚታማን አብ ደ**ግ**ሞ አለው። ³⁴እናንተስ ከመጀ*መሪያ* የሰጣችሁት በእናንተ አንቶ ይኑር። ከመ ጀመሪያ የሰጣችሁት በእናንተ ቢኖር፥ እናንተ ደግሞ በወልድና በአብ ትኖራላ ቸው። ጆእርሱም የሰጠን ተስፋ ይህ የዘላ ለም ሕይወት ነው።

26 ስለሚያስቱአቸው ሰዎች ይህን ጽፌላችኋለው = 22እናንተስ ከእርሱ የተ ተበላችውት ቅባት በእናንተ ይኖራል ፣ ማንም ሲያስተምራቸው አያስፈልጋች ሁም፤ ነገር ግን የእርሱ ቅባት ስለ ሁሉ እንደሚያስተምራቸው ፥ አውነተኛም እንደ ሆነ ውሽትም እንዳልሆነ ፥ እናንተ ንም እንዳስተማራቸው ፥ በእርሱ ትና ።

light," while hating a brother or sister, c is still in the darkness. 10 Whoever loves a brother or sister d lives in the light, and in such a person there is no cause for stumbling. 11 But whoever hates another believer f is in the darkness, walks in the darkness, and does not know the way to go, because the darkness has brought on blindness.

¹²I am writing to you, little children, because your sins are forgiven on account of his name.

13I am writing to you, fathers, because you know him who is from the beginning.

I am writing to you, young people, because you have conquered the evil one.

14I write to you, children, because you know the Father. I write to you, fathers, because you know him who is from the beginning.

I write to you, young people, because you are strong and the word of God abides in you,

and you have overcome the evil one.

15 Do not love the world or the things in the world. The love of the Father is not in those who love the world; ¹⁶ for all that is in the world—the desire of the flesh, the desire of the eyes, the pride in riches—comes not from the Father but from the world. ¹⁷ And the world and its desire s are passing away, but those who do the will of God live forever.

Warning against Antichrists

18 Children, it is the last hour! As you have heard that antichrist is coming, so now many antichrists have come. From this we know that it is the last hour. 19 They went out from us, but they did not belong to us; for if they had belonged to us, they would have remained with us. But by going out they made it plain that none of them belongs to us. 20 But you have been anointed by the Holy One, and all of you have knowledge. h 21 I write to you, not because you do not know the truth, but because you know it, and you know that no lie comes from the truth. 22 Who is the liar but the one who denies that Jesus is the Christ? This is the antichrist, the one who denies the Father and the Son. 23 No one who denies the Son has the Father; everyone who confesses the Son has the Father also. 24 Let what you heard from the beginning abide in you. If what you heard from the beginning abides in you, then you will abide in the Son and in the Father. 25 And this is what he has promised us, j eternal life.

26 I write these things to you concerning those who would deceive you. ²⁷ As for you, the anointing that you received from him abides in you, and so you do not need anyone to teach you. But as his anointing teaches you about all things, and is true and is not a lie, and just as it has taught you, abide in him. ^k

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῆ σχῶμεν παρρησίαν καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῆ παρουσία αὐτοῦ.

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται. 3:1 Ίδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῷμεν, καὶ ἐσμέν. διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. 2 ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὕπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα. οἴδαμεν ὅτι ἐὰν φανερωθῆ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι οψόμεθα αὐτὸν καθώς ἐστιν. 3 καὶ πᾶς ὁ

ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἁγνίζει ἑαυτόν, καθὼς ἐκεῖνος ἁγνός ἐστιν.

4 Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν καὶ τὴν ανομίαν ποιεί, και ή αμαρτία έστιν ή άνομία. 5 καὶ οίδατε ὅτι ἐκεῖνος έφανερώθη, ίνα τὰς ἁμαρτίας ἄρη, καὶ άμαρτία εν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 6 πᾶς ὁ εν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει: πᾶς ὸ άμαρτάνων οὐχ ἑώρακεν αὐτὸν οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. 7 Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ύμᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν, καθώς ἐκεῖνος δίκαιός έστιν 8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ᾽ ἀρχῆς ὁ διάβολος άμαρτάνει. είς τοῦτο έφανερώθη ὁ νίὸς τοῦ θεοῦ, ἵνα λύση τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου. 9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἀμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ ού δύναται ἁμαρτάνειν, ότι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. 10 ἐν τούτῷ φανερά έστιν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου πᾶς ὁ μὴ ποιῷν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μη άγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

11 Ότι αΰτη ἐστίν ἡ ἀγγελία ἣν ήκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, 12 οὐ καθώς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ήν καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἡν τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια. 13 [Καὶ] μὴ θαυμάζετε, άδελφοί, εί μισεί ύμᾶς ό κόσμος. 14 ημεῖς οἴδαμεν ὅτι μετάβεβήκαμεν έκ τοῦ θανάτου είς τὴν ζωήν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς ὁ μὴ άγαπῶν μένει ἐν τῷ θανάτῳ. 15 πᾶς ὸ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αύτοῦ ανθρωποκτόνος έστίν, και οίδατε ὅτι πᾶς άνθρωποκτόνος ούκ έχει ζωήν αἰώνιον έν αὐτῷ μένουσαν. 16 ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν την αγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν την ψυχήν αὐτοῦ ἔθηκεν· καὶ ἡμεῖς όφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς θεῖναι. 17 ος δ΄ ᾶν ἔχη τὸν βίον τοῦ κόσμου καὶ θεωρή τον άδελφον αὐτοῦ χρείαν έχοντα καϊ κλείση τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ

μένει έν αὐτῷ;

28 አሁንም፥ ልጆች ሆይ፥ በሚገለ ተበት ጊዜ እምነት እንዲሆንልን በምም ጣቱም በእርሱ ራት እንዳናፍር በእርሱ ኑሩ። ወጻ ድት እንደ ሆነ ካወታችሁ ጽድትን የሚያደርግ ሁሉ ከእርሱ እንደ ተወለደ እውቁ።

4 ኃጢአትን የሚያደርግ ሁሉ *ዓ*ም ፅን ደግሞ *ያደርጋ*ል÷ ኃጢአትም *ዓመፅ ነው ¤ 5*እርሱም *ኃ*ጢአትን ሊያ ስወገድ እንደ ተገለጠ ታውታላቸሁ ፥ በእርሱም ኃጢአት የለምቱ ባበእርሱ የሚኖር ሁሉ ኃጢአትን አያደርግም፤ *ኃ*ጢአትን የሚያደርግ ሁሉ አላየውም አላወተውምም ፣ ፣ልጆች ሆይ፥ ጣንም አያስታቸሁ፥ እርሱ ጻድቅ እንደ ሆነ ጽድትን የሚያደርኅ ኣድት ነው። ፣ኃጢ አትን የሚያደርግ ከዲያብሎስ ነው፥ ዲያብሎስ ከ**ምጀ***መሪያ ኃ*ጢአትን ያደ ርጋልና። የስለዚህ የዲያብሎስን ሥራ እንዲያፈርስ የእግዚአብሔር ልጅ ተገ ለጠ¤ ከእ**ኅ**ዚአብሔር የተወለደ ሁሉ *ኃ*ጢአትን አያደር**ንም**+ ዞሩ በእርሱ ይኖራልና፤ ከእግዚአብሔርም ተወልዶ *ኃ*ጢአትን ሊያደርግ አይች ልም ¤ የየእግዚአብሔር ልጆችና የዲያ ብሎስ ልጆች በዚህ የተገለጡ ናቸው፤ ጽድትን የማያደርባና ወንድሙን የማይ ወድ ሁሉ ከእግዚአብሔር አይደለም ¤

11 ከመጀመሪያ *የሰማች* አት መልእ ክት፡- እርስ በርሳችን እንዋደድ የምትል ይሀች ናትና፤ ፣2ከክፉው እንደ ነበረ ወን ድ**ምንም** እንደ *ገ*ደለ እንደ *ቃ*የል አይደ ለም፤ ስለ ምንስ ንደለው? የንዛ ሥራው ክፉ፥ የወንድምም ሥራ ጽድት ስለ ነበረ ነው። 13ወንድሞች ሆይ፥ ዓለም ቢጠላቸሁ አትደነቱ፣ ዞእኛ ወንድሞ ችን የምንወድ ስለ ሆንን ከሞት ወደ ሕይወት እንደ ተሻገርን እናውታለን፤ ወንድሙን የማይወድ በሞት ይኖራል። ¹⁵ወንድምን የሚጠላ ሁሉ ነፍስ *ገጻ*ይ ነው፥ ነፍስ ገዳይም የሆነ ሁሉ የዘላለም ሕይወት በእርሱ እንዳይኖር *ታውታ*ላ ቸሁ። "እርሱ ስለ እኛ ነፍሱን አሳልፎ ሰተቶአልና በዚህ ፍትርን አውተናል፤ እኛም ስለ ወንድሞቻችን ነፍሳችንን አሳ ልፈን እንድንስተ ይንባናል = 17ነገር ግን የዚህ ዓለም ገንዙብ ያለው ፥ ወንድምም የሚያስፈልንው ሲያጣ አይቶ ያልራራ ለት ማንም ቢሆን፥ የእግዚአብሔር በአርሱ እንዴት ይኖራል?

28 And now, little children, abide in him, so that when he is revealed we may have confidence and not be put to shame before him at his coming.

Children of God

29 If you know that he is righteous, you may be sure that everyone who does right has been born of him.

3 'See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. 'Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he' is revealed, we will be like him, for we will see him as he is. 'And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.

4 Everyone who commits sin is guilty of lawlessness; sin is lawlessness. 5 You know that he was revealed to take away sins, and in him there is no sin. No one who abides in him sins; no one who sins has either seen him or known him. ⁷Little children, let no one deceive you. Everyone who does what is right is righteous, just as he is righteous. *Everyone who commits sin is a child of the devil; for the devil has been sinning from the beginning. The Son of God was revealed for this purpose, to destroy the works of the devil. Those who have been born of God do not sin, because God's seed abides in them; m they cannot sin, because they have been born of God. 10 The children of God and the children of the devil are revealed in this way: all who do not do what is right are not from God, nor are those who do not love their brothers and sisters."

Love One Another

11 For this is the message you have heard from the beginning, that we should love one another. 12 We must not be like Cain who was from the evil one and murdered his brother. And why did he murder him? Because his own deeds were evil and his brother's righteous. 13 Do not be astonished, brothers and sisters, that the world hates you. 14 We know that we have passed from death to life because we love one another. Whoever does not love abides in death. 15 All who hate a brother or sister p are murderers, and you know that murderers do not have eternal life abiding in them. 16 We know love by this, that he laid down his life for us - and we ought to lay down our lives for one another. 17 How does God's love abide in anyone who has

18 Τεκνία, μη άγαπῶμεν λόγω μηδὲ τῆ γλώσση ἀλλὰ ἐν ἔργω καὶ ἀληθεία. 19 [Καὶ] ἐν τούτω γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς. άληθείας έσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν την καρδίαν ημών, 20 ότι έχν καταγινώσκη ήμων ή καρδία, ότι μείζων έστιν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα. 21 Άγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία [ἡμῷν] μὴ καταγινώσκη, παρρησίαν έχομεν πρὸς τὸν θεὸν 22 καὶ δ εἀν αἰτῶμεν λαμβάνομεν ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν καὶ τὰ άρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν. 23 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υίοῦ αὐτοῦ Ίησοῦ Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθώς έδωκεν έντολην ημίν. 24 και ο τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τούτῷ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος ού ήμιν έδωκεν.

4:1 Άγαπητοί, μη παντί πνεύματι πιστεύετε άλλα δοκιμάζετε τα πνεύματα εί έκ τοῦ θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφήται έξεληλύθασιν είς τὸν κόσμον. 2 έν τούτω γινώσκετε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ πᾶν πνεῦμα δ δμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ έστιν, 3 και παν πνεύμα δ μη όμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐκ τοῦ θεοῦ ούκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιγρίστου, δ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, και νῦν έν τῷ κόσμῷ ἐστιν ήδη. 4 Ύμεις ἐκ τοῦ θεοῦ έστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἡ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ. 5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν, διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. 6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν, ο γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν, ος ούκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκουει ἡμον. έκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς άληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.

7 Άγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν. 8 ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. 9 ἐν τούτω ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. 10 ἐν τούτω ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἡγαπήκαμεν τὸν θεὸν ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἡγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἰλασμὸν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν. 11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἡγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους

άγαπᾶν.

¹⁸ልጆቹ ሆይ፥ በሥራና በእውነት እንጂ በቃልና በአንደበት አንዋደድ*፡*

19-20 ልባችንም በእኛ ላይ በሚፈር

ድበት ሁሉ፥ ከእውነት እንደ ሆንን

በዚህ እናውቃለን በራቱም ልባችንን

እናሳርፋለን፥ እግዚአብሔር ከልባችን

ይልቅ ታላቅ ነውና ሁሉንም ያውቃል። ²¹ወዳጆች ሆይ፥ ልባችንስ ባይፈርድ ብን በእግዚአብሔር ዘንድ ድፍረት አለን ፥ 22 ትእዛዙንም የምንጠብቅና በራቱ ደስ የሚያሰኘውን የምናደርግ ስለ ሆንን የምንለምነውን ሁሉ ከእርሱ እናን ኛለን*። ²³ተእዛ*ዚቱም ይህች ናት፥ በልጁ በኢየሱስ ክርስቶስ ስም እናምን ዘንድ፥ ትእዛዝንም እንደ ሰጠን እርስ በርሳችን እንዋደድ ዘንድ። 24 ትእዛቡ ንም የሚጠብቅ በእርሱ ይኖራል እር ሱም ይኖርበታል፤ በዚህም በእኛ እንዲ ኖር ከሰጠን ከመንፈሱ እናውቃለን። **ነወዳጆች ሆይ፥ መንፈስን** ሁሉ አት 4 መኑ ፥ ነገር ግን መናፍስት ከእግዚአ ብሔር ሆነው እንደ ሆነ መርምፋ፤ ብዙ ዎች ሐሰተኞች ነቢያት ወደ ዓለም ውተተዋልና ። 2የእግዚአብሔርን መንፈስ በዚህ ታውታላቸሁ፤ ኢየሱስ ክርስቶስ በሥጋ እንደ መጣ የሚታመን መንፈስ ሁሉ ከእ**ግ**ዚአብሔር ነው፥ ³ኢየሱስ ክርስቶስም በሥጋ እንደ መጣ የጣይታ *መን መን*ፈስ ሁሉ ከእ**ግ**ዚአብሔር አይ ደለም፤ ይህም የክርስቶስ ተቃዋሚው መንፈስ ነው፤ ይህም እንዲመጣ ሰምታ ችኋል፥ አሁንም እንኳ በዓለም አለ። **4ልጆች ሆይ፥ እናንተ ከእግዚአብሔር** ናቸሁ አሸንፋችኋቸውማል፥ በዓለም ካለው ይልቅ በእናንተ ያለው ታላቅ ነውና። 5እነርሱ ከዓለም ናቸው፤ ስለ ዚህ ከዓለም የሆነውን ይናገራሉ ዓለ ሔር ነን፤ እግዚአብሔርን የሚያውቅ ይሰማናል፤ ከእግዚአብሔር ያልሆነ አይ

ሰማንም። የእውነትን መንፈስና የስሕተ ትን መንፈስ በዚህ እናውቃለን።

7*ወዳጆች ሆይ፥ ፍቅር* ከአ**ግ**ዚአብ ሔር ስለ ሆን፥ የሚወደውም ሁሉ ከእግ **ዘአብሔር ስለ ተወለደ እግዚአብሔርንም** ስለሚያውቅ፥ እርስ በርሳችን እንዋደድ። ଃፍቅር የሌለው እ**ግ**ዚአብሔርን አያው እግዚአብሔር ፍቅር ነውና ፡፡ <u>የበዚህ የአግዚአብሔር ፍቅር በእኛ ዘንድ</u> ተ7ለጠ፥ በእርሱ በኩል በሕይወት እን ኖር ዘንድ እግዚአብሔር አንድ ልጁን ወደ ዓለም ልኮታልና። ኮፍትርም እንደ ዚህ ነውፉ እግዚአብሔር እርሱ ራሱ እንደ ወደደን ስለ ኃጢአታችንም ማስተስ ሪያ ይሆን ዘንድ ልጁን እንደ ላከ እንጇ እኛ እግዚአብሔርን እንደ ወደድነው አይ ደለም። 11ወዳጆች ሆይ፥ እግዚአብሔር እንዲህ አድርጎ ከወደደን እኛ ደግሞ እርስ በርሳችን ልንዋደድ ይገባናል።

the world's goods and sees a brother or sister in need and yet refuses help?

18 Little children, let us love, not in word or speech, but in truth and action.

19 And by this we will know that we are from the truth and will reassure our hearts before him 20 whenever our hearts condemn us; for God is greater than our hearts, and he knows everything.

21 Beloved, if our hearts do not condemn us, we have boldness before God; 22 and we receive from him whatever we ask, because we obey his commandments and do what pleases him.

23 And this is his commandment, that we should believe in the name of his Son Jesus Christ and love one another, just as he has commanded us. ²⁴ All who obey his commandments abide in him, and he abides in them. And by this we know that he abides in us, by the Spirit that he has given us.

Testing the Spirits

¹Beloved, do not believe every spirit, 4 but test the spirits to see whether they are from God; for many false prophets have gone out into the world. 2By this you know the Spirit of God: every spirit that confesses that Jesus Christ has come in the flesh is from God, 3 and every spirit that does not confess Jesus' is not from God. And this is the spirit of the antichrist, of which you have heard that it is coming; and now it is already in the world. 4Little children, you are from God, and have conquered them; for the one who is in you is greater than the one who is in the world. 5 They are from the world; therefore what they say is from the world, and the world listens to them. We are from God. Whoever knows God listens to us, and whoever is not from God does not listen to us. From this we

know the spirit of truth and the spirit of error.

God Is Love

7 Beloved, let us love one another, because love is from God; everyone who loves is born of God and knows God.

8 Whoever does not love does not know God, for God is love. 9 God's love was revealed among us in this way: God sent his only Son into the world so that we might live through him. 10 In this is love, not that we loved God but that he loved us and sent his Son to be the atoning sacrifice for our sins. 11 Beloved, since God loved us so much, we also ought to love one another.

12 θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται. ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ ἐν ἡμῖν

τετελειωμένη ἐστίν.

13 Έν τούτφ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. 14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἰὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου. 15 Ὁς ἐὰν ὁμολογήση ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἰὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. 16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν.

Όθεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῆ ἀγάπη ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει. 17 Έν τούτω τετελείωται ἡ άγάπη μεθ' ήμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν έν τη ἡμέρα της κρίσεως, ὅτι καθώς ἐκεῖνός ἐστιν καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμω τούτω. 18 φόβος ούκ έστιν έν τη ἀγάπη ἀλλ' ή τελεία ἀγάπη έξω βάλλει τον φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν έχει, ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῆ ἀγάπη. 19 ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ήγάπησεν ήμᾶς. 20 έάν τις εἴπη ὅτι άγαπῶ τὸν θεὸν καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῆ, ψεύστης ἐστίν: ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἄδελφὸν αὐτοῦ δυ εώρακεν, τὸν θεὸν δν ούχ εώρακεν ού δύναται άγαπαν. 21 καὶ ταύτην την έντολην έχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεὸν ἀγαπῷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

5:1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ο χριστός, εκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ πάς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπῷ [καὶ] τὸν γεγεννημένον έξ αὐτοῦ. 2 ἐν τούτω γινώσκομεν ότι άγαπώμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν. 3 αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς έντολάς αὐτοῦ τηρῶμεν, καὶ αἱ έντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν. 4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον έκ τοῦ θεοῦ νικᾶ τὸν κόσμον καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. 5 Τίς [δέ] ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων ότι Ίησους έστιν ὁ υίὸς του θεοῦ;

6 οὐτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός, οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι· καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. 7 ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες, 8 τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αίμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἕν εἰσιν. 9 εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μείζων ἐστίν· ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ ὅτι μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἰοῦ

αὐτοῦ.

ብሔርን ማንም ከቶ አላየውም፤ እርስ በርሳችን ብንዋደድ እግዚአብሔር በእኛ ይኖራል ፍቅሩም በእኛ ፍጹም ሆኖአል።

12**入7**1LX

13 ከመንፈሱ ስለ ሰሐን፥ በእርሱ እን ድንኖር እሱም በእኛ እንዲኖር በዚህ እና ልጆን የዓለም *መድኃ*ኒት ሊሆን እንደ ላከው እንመሰክራለን። 15 ኢየሱስ የእማዚ አብሔር ልጅ እንደ ሆነ በሚታመን ሁሉ እግዚአብሔር በእርሱ ይኖራል እርሱም በእግዚአብሔር ይኖራል። ቕእኛም እግ **ዚአብሔር ለእኛ ያለውን ፍቅር አውቀ** ናል አምንንጣል። እግዚአብሔር ፍቅር ነው ፥ በፍቅርም የሚኖር በእግዚአብሔር ይኖራል እግዚአብሔርም በእርሱ ይኖ ራል። ፣ባናርድ ቀን ድፍረት ይሆንልን ዘንድ ፍቅር በዚህ ከእኛ *ጋ*ር ተፈጽሞ አል፤ እርሱ እንዳለ እኛ ደግሞ እንዲሁ በዚህ ዓለም ሃንና። ፣፣ፍጹም ፍቅር ፍር ሃትን አውጥቶ ይጥላል እንጂ በፍቅር ፍርሃት የለም፥ ፍርሃት ቅጣት አለውና፤ የሚፈራም ሰው ፍቅሩ ፍጹም አይደ ለም። 10እርሱ አስቀድሞ ወዶናልና እኛ

እንወደዋለን። ²⁰ማንም:- እግዚአብሔርን አወዳለሁ እያለ ወንድሙን ቢጠላ ሐሰተኛ ነው፤ ያየውን ወንድሙን የግይ ወድ ያላየውን እግዚአብሔርን ሊወደው እንዴት ይችላል? ²¹እግዚአብሔርንም የሚወድ ወንድሙን ደግሞ እንዲወድ ይህች ትእተዝ ከእርሱ አለችን።

¹ክርስቶስ ነው ብሎ በኢየሱስ የሚያ 🔾 ምን ሁሉ ከእግዚአብሔር ተወልዶ አል ፥ *ወላጆንም የሚወድ ሁሉ* ከእርሱ የተወለደውን ደግሞ ይወዳል = 2እግዚአ ብሔርን ስንወድ ትእሞተንም ስናደርግ AXT እንድንወድ የእግዚአብሔርን በዚህ እናው.ታለን። ³ትእሞነቱን ልንጠ ብቅ የእግዚአብሔር ፍቅር ይህ ነውና፤ ትእዛዛቱም ከባዶች አይደሉም። •ከእግ ዚአብሔር የተወለደ ሁሉ *ዓለምን ያ*ሸን ፋልና፤ *ዓለምንም የሚያሸንፈው እምነ ታችን ነው ። 5ኢየሱስም የእግ*ዚአብሔር ልጅ እንደ ሆነ ከሚያምን በቀር ዓለምን የሚያሸንፍ ማን ነው?

6 በው ኃና በደም የመጣ ይህ ነው እር ሱም ኢየሱስ ክርስቶስ በው ኃውና በደሙ እንጂ በው ኃው ብቻ አይደለም። ንመንፈ ስም እውነት ነውና የሚመስከረው መን ፈስ ነው። *የሚመስከሩት መንፈሱና ው ኃው ደመም ሦስት ናቸውና፤ ሦስ ቱም በአንድ ይስማጣሉ። *የሰውን ምስ ክር ብንቀበል የእግዚአብሔር ምስክር ከእ ርሱ ይልት ይበልጣል፤ ስለ ልጁ የመስከ ረው የእግዚአብሔር ምስክር ይህ ነውና።

God; if we love one another, God lives in us, and his love is perfected in us.

13 By this we know that we abide in him and he in us, because he has given us of his Spirit. ¹⁴ And we have seen and do testify that the Father has sent his Son as the Savior of the world. ¹⁵ God abides in those who confess that Jesus is the Son of God, and they abide in God. ¹⁶ So we have known and believe the love that God has for us.

God is love, and those who abide in love abide in God, and God abides in them. ¹⁷Love has been perfected among us in this: that we may have boldness on the day of judgment, because as he is, so are we in this world. ¹⁸There is no fear in love, but perfect love casts out fear; for fear has to do with punishment, and whoever fears has not reached perfection in love. ¹⁹We love⁵ because he first loved

us. ²⁰Those who say, "I love God," and hate their brothers or sisters, 'are liars; for those who do not love a brother or sister "whom they have seen, cannot love God whom they have not seen. ²¹The commandment we have from him is this: those who love God must love their brothers and sisters' also.

Faith Conquers the World

5 ¹Everyone who believes that Jesus is the Christ¹ has been born of God, and everyone who loves the parent loves the child. ²By this we know that we love the children of God, when we love God and obey his commandments. ³For the love of God is this, that we obey his commandments. And his commandments are not burdensome, ⁴for whatever is born of God conquers the world. And this is the victory that conquers the world, our faith. ⁵Who is it that conquers the world but the one who believes that Jesus is the Son of God?

Testimony concerning the Son of God

ούκ ἔχἔι. 13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωήν έχετε αίώνιον, τοῖς πιστεύουσιν είς τὸ ὄνομα τοῦ υίοῦ τοῦ θεοῦ. 14 Καὶ αὕτη έστιν ή παρρησία ήν έχομεν πρός αὐτὸν ότι έάν τι αίτώμεθα κατά τὸ θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῷν. 15 καὶ ἐὰν οίδαμεν ότι ἀκούει ἡμῶν ὁ ἐὰν αἰτώμεθα, οἴδαμεν ότι έχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἡτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ. 16 Ἐάν τις ίδη τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ άμαρτάνοντα άμαρτίαν μή πρός θάνατον, αἰτήσει καὶ δώσει αὐτῷ ζωήν, τοῖς άμαρτάνουσιν μη πρός θάνατον, ἔστιν άμαρτία πρὸς θάνατον οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ίνα έρωτήση. 17 πᾶσα ἄδικία άμαρτία έστίν, καὶ ἔστιν άμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

18 Οίδαμεν ότι πᾶς ὁ γεγεννημένος έκ τοῦ θεοῦ οὐχ αμαρτάνει, ἀλλ' ὁ γεννηθείς έκ του θεού τηρεί αὐτὸν καὶ ὁ πονηρός ούχ άπτεται αὐτοῦ. 19 οίδαμεν ότι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν καὶ ὁ κόσμος ὅλος έν τῷ πονηρῷ κεῖται. 20 οἴδαμεν δἔ ὅτι ὁ υίὸς τοῦ θεοῦ ήκει καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ίνα γινώσκωμεν τον άληθινόν, καὶ ἐσμεν ἐν τῷ ἀληθίνῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ. οὕτός ἐστιν δ άληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος. 21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν

είδώλων.

¹⁰በእግዚአብሔር ልጅ የሚያምን በነፍሱ ምስክር አለው፤ በእግዚአብሔር የማያ ምን እግዚአብሔር ስለ ልጁ የመሰከረ ውን ምስክር ስላላሙነ ሐሰተኛ አድርጎ ታል። ካእግዚአብሔርም የዘላለምን ሕይ ወት እንደ ሰጠን ይህም ሕይወት በልጁ እንዳለ ምስክሩ ይህ ነው። 12ልጁ ያለው ሕይወት አለው፤ የእግዚአብሔር ልጅ የሌለው ሕይወት የለውም ፡፡

the Son has life; whoever does not have the Son of God does not have life. 13I write these things to you who believe in the name of the Son of God, so that you may know that you have eternal life.

believe in the Son of God have the tes-

timony in their hearts. Those who do not

believe in God* have made him a liar by

not believing in the testimony that God

has given concerning his Son. 11 And this

is the testimony: God gave us eternal life,

and this life is in his Son. 12 Whoever has

10 Those who

13 የዘላለም ሕይወት እንዳላችሁ ታውቁ ዘንድ በእግዚአብሔር ልጅ ስም ለምታምኑ ይህን ጽፌላችኋለሁ። ነ4በእ ርሱ ዘንድ ያለን ድፍረት ይህ ነው፤ እንደ ፈቃዱ አንዳች ብንለምን ይሰማ ናል = 15የምንለምነውንም ሁሉ እንዲሰ ብናውቅ ከእርሱ የለ*ማ*ነውን **7**47 ልመና እንደ ተቀበልን እናውቃለን። *ነ*ናማንም ወንድሙን ሞት የማይገባውን **ኃ**ጢአት ሲያደርግ ቢያየው ይለምን፥ ምትም የማይ*ገባውን ኃ*ጢአት ላደረጉት ሕይወት ይሰተለታል። ሞት የሚገባው *ኃ*ጢአት አለ፤ ስለዚያ እንዲጠይቅ አል ልም። ¹⁷⁹መፃ ሁሉ *ኃ*ጢአት ነው፥ **ሞትም የማይገባው ኃ**ጢአት አለ።

18 ከእግዚአብሔር የተወለደ ሁሉ *ኃ*ጢአትን እንዳያደርግ፥ ነገር ግን ከእግ ዚአብሔር የተወለደው *ራ*ሱን እንዲጠ ብቅ ክፉውም እንዳይነካው እናውቃለን ፡፡

19 ከእ**ግ**ዚአብሔር እንደ ሆንን ዓለ ምም በሞላው በክትው እንደ ተያዘ እና ውቃለን ፡

20 የእግዚአብሔርም ልጅ እንደ መጣ፥ አውነተኛም የሆነውን እናውቅ ዘንድ ልቡናን እንደ ሰጠን እናውቃለን ፤ እውነተኛም በሆነው በእርሱ አለን፥ እርሱም ልጁ ኢየሱስ ክርስቶስ ነው። እርሱ እውነተኛ አምላክና የዘላለም ሕይ ወት ነው። 21 ልጆች ሆይ፥ ከጣፆታት ራሳችሁን ጠብቁ።

14 And this is the boldness we have in him, that if we ask anything according to his will, he hears us. 15 And if we know that he hears us in whatever we ask, we know that we have obtained the requests made of him. 16 If you see your brother or sistery committing what is not a mortal sin, you will ask, and Godz will give life to such a one-to those whose sin is not mortal. There is sin that is mortal: I do not say that you should pray about that, 17 All wrongdoing is sin, but there is sin

18 We know that those who are born of God do not sin, but the one who was born of God protects them, and the evil one does not touch them. 19 We know that we are God's children, and that the whole world lies under the power of the evil one. 20 And we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know him who is true; and we are in him who is true. in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life.

that is not mortal.

21 Little children, keep yourselves from idols.b

Produced by the Lapsley/Brooks Foundation, Murphy, Texas, USA in 2012